

## MISE

### Yá pò kú láε bee guu

Anabi Mise ku Isaia ƣƣε, à zíkè e wàò gé Yesu Kilisi ii wè 740 e 700. Lá Isaia kèwa, à yā'ò Yudaɔne ƣƣ pò Asili zīgɔɔ lé gbāamɔné.

Mise lezà a gbépiɔwa an bùsu n n mεewiao yá musu, à mè yá pò Isaili bùsu mεewia Samali lè a n le sɔε. Wà lèlε Samalipiwa e wàò gé Yesu Kilisi ii wè 721. A mè yá pò a n lépi de an duunaɔ gbε ũε, atεsa yázesai pò di n guu. A yá gbèamá Luaε, à yápiɔ gbèa an gbèzɔɔ n n gbāadeɔwa, àizeedeɔ n dɔaanaɔ n yákpalekenaɔ n sa'onaɔ. A zɔadò ānabi pò aai gbéɔ sásá n yá nana oanéoɔwa, asa aali oné aa nòselileo.

Mise gbéɔ gbaa laai guu àle wεele gbé pò aale a yāmaɔ làasooke, aa zé maa sé, aai zíkε Lua pœāwa, aaiɔ kɔ yāma, aaiɔ yekɔi (6.8). A èa Lua a gbéɔ suabaa yá baokpàné b.

Mise lá waaso leε plaɔ yá pélepeleakɔue. Lua mè á yákpaleke n a gbéɔ, í n swágaga (1-3, 6.1-7.7), ɔ à suabaa legbèné b (4-5, 7.8-20), à mè á suɔnɔ n pá ziu à n na kía pò a bɔ Davidi bui guue a ɔzɔ (5.1-4).

#### *Yákpalekea n Samalideɔ n Yelusaleũdeɔ*

<sup>1</sup> Dii yā'ò Mɔlese gbé Miseε Yudaɔ kíaɔ Yotaũ\* n Azao† n Ezekiao‡ ƣƣ. Yá pò ku Samali n Yelusaleũowa ɔ Dii òè à mè:

\* **1:1** 2Kia 15.32 † **1:1** 2Kia 16.1 ‡ **1:1** 2Kia 18.1

<sup>2</sup> Bui píi, à swákpa,  
 dúnia ní gbé pọ́ kú a guu,  
 à ma yāma ápii.

Dii Lua lé bọ́bọ́ánọ  
 za a be pọ́ a kua adoau.

<sup>3</sup> Gwa! Dii bọ́ a kúkii,  
 à pila, àle táa'ọ dúnia gulesíwa.

<sup>4</sup> Gbèsísiọ lé yọ́ aà zíe  
 lán zọsa pọ́ kú té saewa.

Aale bàale lán í pọ́ lé pila sísiwawa,  
 mé guzuleọ lé wēaa.

<sup>5</sup> Bee a ke píi Yakọbu buiọ tàae ní Yudaọ duunao  
 yáie.

Bóme Yakọbu buiọ tàae ũi?

An mēewia Samali táaọ nolo?

Yudaọ táagbagbakii kú má ni?

An mēewia Yelusaleũ nolo?

<sup>6</sup> Bee yáí má tó Samali gọ bezia ũ,  
 iọ de gu pọ́ wa vēebu keu ũ.

Má a gbẹọ kọ́le guzuleu,  
 mí a ēdaalekiiọ bọ́ gupuau.

<sup>7</sup> Wa a táaọ wíwi píie,  
 wi tesọ gba pọ́ wà mọ̀dọ ní kpéuwa.  
 Má aà diipio dúuzọ píie.

Lá wà gbapio káaa káaluao asea ũ,  
 wa taọ à ea gọ káaluao asea ũ lẹ.

<sup>8</sup> Ǿ Mise mè:

A yáí tò má ọ́lọ, má búbuape,

máọ be búu kyalesai.

Má wiile lán gbēgbonawa,

má ọ́lọ lán koowa.

<sup>9</sup> An bɔ̃ gɔ̃̀ b̀òkɔ̃̀ ùɛ,  
à ma gb̃́ Yudaɔ̃̀ lè  
e Yelusaleũ bíibɔ̃̀leu.

<sup>10</sup> Ásu o Gatadeɔ̃̀neɔ̃̀,  
ásu ɔ̃̀ɔ̃̀ Akooɔ̃̀.  
A gbeembo b̀usu Betafla.

<sup>11</sup> Safideɔ̃̀, à g̃̀zɛa búu ní wíɔ̃̀.  
Zaanadeɔ̃̀ b̀ɔ̃̀e á gwaio,  
Beteselideɔ̃̀ lé ɔ̃̀ɔ̃̀,  
aa ní gba zekl̃io.

<sup>12</sup> Malodeɔ̃̀ lé k̃ɔ̃̀de aafia'eai,  
asa Dii ṽai z̃imáɛ  
e Yelusaleũ bíibɔ̃̀leu.

<sup>13</sup> Lakisideɔ̃̀, à godɔ̃̀ s̃́ɔ̃̀ne.  
Áme á tò Siɔ̃̀nadeɔ̃̀ nà duunkɛawa,  
á w̃́leu ɔ̃̀ Isailiɔ̃̀ tàækèu káau.

<sup>14</sup> A yáí tò á k̃ék̃ɔ̃̀wa ní M̃ɔ̃̀ɛɛgatadeɔ̃̀.  
Akazibudeɔ̃̀ aɔ̃̀ de Isailiɔ̃̀ kíáɔ̃̀ne yiongo lébaa ùɛ.

<sup>15</sup> Malesadeɔ̃̀, Dii a m̃́wá ní gb̃́am̃̀neɔ̃̀deɔ̃̀,  
Isaili b̃ɛɛɛdeɔ̃̀ ge g̃́ Adulaũ gb̃̀'eu.

<sup>16</sup> A á mi bo, í a gbáa lé,  
à ɔ̃̀ɔ̃̀ á né yenzideɔ̃̀ musu.  
A á mi ke gbáigbai lán ỹ́amusuwa,  
asa w̃́le ní k̃úk̃ũ z̃iz̃ɔ̃̀ ùɛ.

## 2

### *Yá p̃́ a ɔ̃̀de gb̃́am̃̀neɔ̃̀deɔ̃̀ le*

<sup>1</sup> Waiyoo ỹ́b̃́ɛɛ lekpaaiɔ̃̀,  
gb̃́ p̃́ aai ṽai làasooke ní lii musuɔ̃̀!  
Tó gu d̀, aai z̃ikɛwà,  
ké aa a zé ṽí yáí.

<sup>2</sup> Aai lua buai aa símá,

aaĩ wεdɔ kpéi aa ke ní pɔ ũ.

Aaĩ gbāamɔ gbéε,  
aa aà be ge aà túbi síwà.

<sup>3</sup> Ayāmeto ma Dii ma mè:

Má dīε mà yáya gbéε beeɔwa,  
aa e bɔuo.

Aa táa'ò ní mio daa ía ɔɔ,  
asa wétēagɔɔε.

<sup>4</sup> Gɔɔ bee wa yāadańɔ,

an yá i gɔ wēnale ũ wa me:

Wà wá ásookè,

wà wá gbéɔ bɔsu símá,

wàε wá bugbeɔ kpaalekɔε ní luayādōnsaiɔ.

<sup>5</sup> A yáí áɔ gbēε ví Dii gbéɔ kɔkāau

à bɔsu kpaale ní gbelaao.

<sup>6</sup> Anabi εgenao yābòle aa mè:

Wasu ānabikeke yá bee musuo,

wí a wá kũo.

<sup>7</sup> Yakɔbu buiɔ, màa ále oa?

Dii pɔ ì pa kpaa yà?

Aà yākean wea?

Dii mè:

Ma yá líɔ maa gbé pɔ ì yāke a zéwaεo lé?

<sup>8</sup> I fele ní ma gbéɔ lán ibeεɔwa,

i gbé pɔ yāe daaoɔ ulaɔ símá,

lán gbé pɔ aale su ní zilaɔɔwa.

<sup>9</sup> I ma gbé nɔεɔ ya ní be maaɔ,

i ní néɔ ké ma gawiwa gɔɔpii.

<sup>10</sup> A fele tá! A zɔlekĩin lao.

Bɔsue bee gbālè,

à òɔkpà à kaalegyā sè.

<sup>11</sup> Tó mɔafilide mò εetò à mè

á àsi maa o v̄εε ní w̄εo yá musu,  
 ānabi bee taa gb̄́εε bee⊃ ɪo yei.  
 12 Yak⊃bu bui⊃, má á naaa píie,  
 má Isaili k̄ōna⊃ kak̄ōu.  
 Má ní k̄āaa lán s̄ā p̄ó kú kaau⊃wa,  
 an dádákεk̄i s̄úu a⊃ d̄o ní dasi yáí.

13 Gb̄́ε p̄ó zεw̄ēné a d̄oané,  
 aa b̄́ib̄́oε gboo, aai b̄́oεu.  
 An k̄ia mé a d̄oané,  
 ma Dii má zεmik̄ūné.

### 3

#### *Isaili d̄oanao lelea*

1 Ǿ ma εa ma m̄è:  
 A swákpa á Yak⊃bu bui k̄ia⊃,  
 á Isaili k̄palablenao!  
 I k̄ū à⊃ yáze de d̄ō lé?  
 2 A za maau, á ye v̄āizi,  
 i ma gb̄́ε⊃ báa bo,  
 i ní báasi wolo ní wáwa.  
 3 I ní m̄ebaasi só,  
 i ní báa wolo ní m̄ewa,  
 i ní wá⊃ wíwi,  
 i ní n̄ò f̄ùuke dàau,  
 i t̄oεt̄oε ka do'ou.  
 4 Tó aa wiil̄èa sa, má wemáo.  
 G⊃⊃ bee má wεεε mà ní k̄í gwao  
 yāv̄ai p̄ó aa k̄è yáí.  
 5 Yá p̄ó Dii òn kε, à m̄è:  
 Anabi p̄ó aai ma gb̄́ε⊃ s̄ás̄ā⊃,  
 tó aa p̄ó è aa s̄ò,  
 aai m̄ε aafia a⊃ ku.

Tó aai pó e aa dà léeo s̄s,  
aaĩ me aa z̄i s̄ouke.

<sup>6</sup> A yáĩ tò gwáasina a kúlewá,  
wépungu'ea aɔ kuo.

Gusia a daálae,  
màsokεa aɔ ku lo.  
Iatē a gē ānabipiɔne kpéu,  
fāane aɔ siané.

<sup>7</sup> Wí a gu'enaɔ kú,  
màsokεnaɔ gee a gō kpá ní wéi.  
Ampii aa ɔku ní léwa,  
ké mále wemáo yáĩ.

<sup>8</sup> Mapi s̄s, gbāa m̀da  
Dii Nisina pó ũ.

Yázede d̀d̀ea ní ikoo  
ké mà Yakɔbu buiɔ t̀aaeɔ oné,  
m̀to Isailiɔ ní duuna d̄s.

<sup>9</sup> A yápi ma á Yakɔbu bui kíaɔ,  
á Isaili kpalablenaɔ!

A ye yázede ḡiyáio,  
i yá pó zεvĩ fuangbae.

<sup>10</sup> I Siɔna káfi ní gbēdeao,  
i to Yelusaleũ z̄ɔkũ ní yāɔɔsaio.

<sup>11</sup> A kíaɔ ì yágōgō gbagusae yáĩ,  
a sa'onaa ì yādadané ài'ea yáĩ,  
a ānabiɔ ì m̀sokε ɔa yáĩ.

ɔ aaĩ Dii tó sé aa me:  
Dii kú wá guuo lé?

Yá a wá leo.

<sup>12</sup> A yáĩ wa Siɔna sa pa bugbe ũe,  
Yelusaleũ i gō bezia ũ,

Lua kpé sísí i gǝ sísí líkpede ũ.\*

## 4

*Dii gbèsisí*

*(Isa 2.1-4)*

<sup>1</sup> Gɔɔgbɛzãzi

gbèsisí pó Dii kpé kuwà  
a gǝ gbèsisíɔ mide ũ.

Wa se lesí de sísíɔla,  
bui píi i siu we.

<sup>2</sup> Buiɔ gé we dasi, aai mɛ:  
A mɔ wà dede Dii gbèsisíwa,  
wí gé Yakɔbu buiɔ Lua kpéu,  
i wá da a zéwa, wíɔ beu.

Dii ikoyã a bɔ Siɔna,  
aà yá a bɔ Yelusaleũ.

<sup>3</sup> A yágǝgǝ buiɔne,  
a yãkeke bùsu zãzã pó gbãa víɔne,  
aai ní fɛndaɔ gbɛgbɛ aa lile soona ũ,  
aai ní sɔnaɔ lile máaso limibobo ũ.\*  
Buiɛ a fɛnda se a deezio,

wa zíkãa dada bo.†

<sup>4</sup> Baade a zǝle a vɛɛli  
ní a kaadɔenlio gbáu,‡  
gbɛe a viadadañzi bo,  
asa Dii Zígǝde lé mé ò.

<sup>5</sup> Bui píi bo kú ní ní tãa tóo,  
wápíɔ sǝ, Dii wá Lua tó wáɔ kuò gɔɔpii.

<sup>6</sup> Dii mè:

Gɔɔ bee má a gbé tǝɔlenɔ kãaa,

\* 3:12 Zel 26.18 \* 4:3 Yoɛ 4.10 † 4:3 Isa 2.2-4 ‡ 4:4 Zkl  
3.10

má a gbé pọ́ ma ìadámá ma ní yápiọ́ naaa.

<sup>7</sup> Má a gbé pọ́ lé tǔọ́lẹpiọ́ kẹ ma gbé kǔnaọ́ ũ,  
má a gbé pọ́ wà tàńńọ́ zàpiọ́ kẹ bui gbãa ũ.

Za gọọ bee máọ kiblemá  
Siọna gbèsìsì musu e gọọpii.

<sup>8</sup> Siọna gbèsìsìá ma kpàsa dádákẹgbae,  
aà kpala káau a ẹa suwà,  
wio kible Yelusaleũ.

<sup>9</sup> Bóyáí ále búbuapei?

Ké á kía viọ yáí yà?

A ledamade kuo,

ǝ wāwā á kú lán nẹ'iwāwāwaa?

<sup>10</sup> Siọnadeọ, à fíaaflaa ní wāwāo  
lán nọe pọ́ lé nẹ'iwa,

asa á bọle á wéle guu  
à kále sẹue, í tá Babeli.

We Dii a á misiu,

we a á bọu á ibeọọ ọzi.

<sup>11</sup> Tia kéwa buio káaaaázi,

aa mè wa Siọna òkpa,

wio gwa wàọ pọnakẹ.

<sup>12</sup> Aa Dii làasoo dọo,

aa yá pọ́ àle yá gbadọo,

asa à ní káaa lán pọ́ bàaawa pọwengbẹzeue.

<sup>13</sup> Siọnadeọ, à fẹle pọgbẹ!

Má tó àọ gbãa

lán zu pọ́ a kóba de mọ ũ

mé a swẹ de mọgotẹ ũwae,

í bui dasipio úlo.

A ní pọ́ pọ́ aa è gbẹblea guu kpa,

an àizeọọ i gọ mapi ma dúńia Dii pọ́ ũ.

<sup>14</sup> Wéle bíideọ, à á zígọọ káaa,



asa wà koezòáziε.  
Wa Isailiɔ dɔaana lé ní goo a γεεwa.

## 5

### *Isailiɔ kía a bɔ Betelεũ*

<sup>1</sup> Betelεũ Εflata ní késãa Yuda bùsu wéλεɔzi,  
ãma n guu gbεε a bɔu,  
iɔ demεε Isailiɔ kía ũ.\*  
Ɔme kú za káaukaau,  
aà fελεa ku à gègè.

<sup>2</sup> Ayãmeto Isailiɔ aao ku vūaaa  
e gɔɔ pɔ né'ina a γε népi iò,  
aà gbé kɔniɔ i su ní Isailiɔ sãnu.

<sup>3</sup> A fελε ní dádãke ní Dii gbãao  
ní Dii a Lua zɔɔkeo.  
Aà zɔɔke a ligua e dúnia léwa,  
aaiɔ ku niε guu.

<sup>4</sup> Ɔme ao δε ní aafia ũ.

Tó Asiliɔ sí wá bùsuu,  
tó aa ɔzò wá wéλε bíideɔwa,  
wá tó dɔaana gbεɔn soplaɔ fελεínɔ,  
kíapiɔ ka se swaaɔ.

<sup>5</sup> Aa kible Asili bùsuwa ní fẽndao,  
aa gbãable Niũlodi† bùsupiwa  
ní fẽndao woa a kpéu.

Tó Asiliɔ síwágu  
mé aa ɔzò wá bùsuwa,  
kíapi mé a wá bɔ ní ɔzɔ.

<sup>6</sup> Yakɔbu bui kɔnaɔ ku buiɔ guu  
lán fii pɔ bɔ Dii kíi kpaawa,

\* 5:1 Mat 2.6, Zaa 7.42 † 5:5 Daa 10.8-11

ìli sáa gbēnazinazio,  
lán lou'i pó fáfā sēwawa,  
ìli gbēe dāo.

<sup>7</sup> Yakɔbu bui kōnaɔ aao ku buiɔ guu,  
bùsu pó aao ku a guuɔ aao dasi,  
lán nòomusu kua líkpe nòbɔɔ guu  
ge nòokusi kua sã kaauwa.

Gɔɔ pó àle pāa,  
ì kusimá à ní taitai,  
gbēe ku à ní bɔ aà ɔziɔ.

<sup>8</sup> A ɔloo á ibeεɔla,  
í á wèlepɔ dede píi.

<sup>9</sup> Ma Dii ma mē,  
gɔɔ bee má á sɔ́o midε á guu,  
mí á sógoo wíwi.

<sup>10</sup> Má á bùsu wéleɔ dēonzi,  
mí a zegikíiɔ kwé.

<sup>11</sup> Má á gbēkɔlekenao bāde,  
pɔdamadeɔ aao kú á guu lo.

<sup>12</sup> Má táa pó á àà é'ε,  
má gbe pó á pèleɔ wíwi,  
á kúle á pòkeapɔne lo.

<sup>13</sup> Má Asetaati líɔ wolewole,  
mí á wéleɔ yaa.

<sup>14</sup> Bui pó aai ma yāmaoɔ sɔ,  
má ɔsimá ní pòkūmao ní kyāwāaoε.

## 6

### *Dii bɔbɔa ní Isailiɔ*

<sup>1</sup> A swákpa yá pó Dii òi!  
A mē mà fεle ze,  
mà bɔ ní yáo gbèsísíɔ wáa,



Yá kpele Dii lé gbεamai?  
Yáke a zéwa, ní ye gbēkekεai.  
N nzia busa, ní té Luazi.

<sup>9</sup> A Dii ɔɔ ma ɔɔ,  
àle lezu mεεwiadeɔzi.  
Viakεa Diiε mé ɔno ũ.  
A go pɔ a á gbē gwa,  
í Lua pɔ dile yāma.

<sup>10</sup> Ɔvái ku vāikεnaɔ ua e tia  
ní zaa mɔafilide pɔ de láaipɔ ũo.

<sup>11</sup> Gbé pɔ kiloo gbēbleɔ vī  
a gbiayɔɔ vāio kūa,  
má aà ɔɔ maa nεe?

<sup>12</sup> Mεεwiae bee ɔdeɔ pāsī maamaae,  
mé a gbē kīnio ĩ εεtoto,  
mɔafiliyā mé kú ní léu.

<sup>13</sup> Ayāmeto ma na á dedεawa,  
mále á ásooke á duuna yái.

<sup>14</sup> A pɔble, kási á káo,  
á nɔse a gɔ da giie.  
A pɔ dile kùsūa ũ, a gɔɔplakεo,  
asa má á kùsūapi kpa zìblenaɔwae.

<sup>15</sup> A pótɔ, kási á kekεo.  
A nísi ke, kási á a mɔaokεo.  
A vεe dafu ke, kási á a imio.

<sup>16</sup> A Ɔmeli† yā'one kūa  
ní Ahabu‡ bεdeɔ yākeɔ pii,  
a ní ɔlesè.  
A yái tò má á dúuzɔ,  
mí tó wà á mεεwiadeɔ láanike,  
í gɔ bui píie gbē sósɔɔ ũ.

† 6:16 1Kia 16.21 ‡ 6:16 1Kia 16.29, 21.25-26

## 7

*Isailio fɛlɛa*

<sup>1</sup> Waiyoo mapi!

Má de lán gbé pọ́ lé libe  
ge v̄ɛɛbe kɔ̄nwɛwae.

V̄ɛɛ kọ ge kaadɔ̄en s̄ɛia pọ́ mi a nide ku ɓo.

<sup>2</sup> Luayāmanaɔ làa dúniau,  
gbēmaaɔ ku gbēnazinaɔ guu ɓo.

Ampii aaĩ gbé dádā aa de,  
baade lé a gbédee wɛ ní táaluɔ.

<sup>3</sup> Aa v̄aikɛa ḡɔi v̄i ɔplaa ní zɛɛo.

Kía ĩ pọ́ gbea,

yákpalekɛna ĩ gbagusaɛsi,

gbāade ĩ azia pɔɛā dilɛné,

ampii aaĩ gbé wetāò.

<sup>4</sup> An gbēmaaɔ de lán ɛaawa,

an dendaeɔ pāsí de ɛsikaoa.

An ĩadamagɔɔ pọ́ ní gudɔ̄anaɔ a yā'ò kà,

an b̄āabāabogɔɔ p̄ila se.

<sup>5</sup> Nsu ñ n gbédee náaikɛo,

ńsu ñyɔ̄ daa n kwàasi ḡáuwao.

Laaika yá pọ́ ñyɔ̄ o nɔɛ pọ́ kpá ní kùɛɛzi.

<sup>6</sup> Nɛgɔ̄ɛ a a mae kpeɔɔ,

nɛnɔɛ a fɛɛ ní a dao,

nɔzāɛ a ɓo a zāda kpe,

gbé bɛdeɔ ḡɔ aà ibɛɛo ũ.\*

<sup>7</sup> Mapi s̄o ma wé aɔ dɔ Diizi,

má Lua ma Suabanapi dá.

Ma Lua a ma yāma.

---

\* **7:6** Mat 10.35-36, Luk 12.53

8 Wá ibeεε su pɔnakε wá yá musuo.  
 Baa ké wa lεlε, wá fεlεε.  
 Baa tó wá kálea gusiau,  
 Dii a gupuwēε.

9 Lá wa duunakè Diiε,  
 àlε a pɔkūma bɔbɔwá  
 e àɔ gέ yásiiwano,  
 i to yá bɔwano na.  
 A wá da gupuau,  
 a wá suaba, wí wésiε.

10 Tó wá ibeεε è, wí a ní kú.  
 Wá ibeεpiɔ òwēε yāa  
 aa mè Dii wá Lua ku máε?  
 Wa ɔzɔmá lán pèlεawa gāaε,  
 wí wésiε.

11 Siɔna bíibogɔɔ a ká,  
 gɔɔ bee a kálea a yàasa kú.

12 Gɔɔ bee gbéɔ bɔ Asili ní Egipi wéleɔ guu,  
 aa bɔ za Egipi ní Uflatao,  
 za ísia baale ní baalao,  
 za gbèsísí kpεle ní kpεlao,  
 aai mɔ we.

13 Dúnia a gɔ yàaa  
 gbé pɔ kú a guuɔ yákeaɔ gbε ũ.

14 Dii, ò ní gbéɔ dádáke ní n gopanao,  
 n kpása sápiɔ aaiɔ kú ní tēε Kaameli líkpεu,  
 aai poble Basana ní Galadao dádákekíi maau lán  
 yāawa.

15 Nyɔ yábɔnsaεɔ kené,  
 lá ní kè gɔɔ pɔ n bɔnno Egipiwa.

16 Buipáleɔ e,  
 wí i ní kú ní neɡɔnkeyā musu.

Aa ɔku ní léwa,

an swá iɔ ke weũu.

<sup>17</sup> Aa bùsu ble lán mlēwa,  
lán pótáa'onkuawaɔwa.

Aa bɔ ní ulékíiɔ guu,

aa mɔ Dii wá Luawa ní lualuaɔ.

N vía a ní kú, sɔ́ i kénígu.

<sup>18</sup> Lua, déme muaannɔi?

Ni n gbé kɔnaɔ duuna kémá,

ni sùuukerínɔ ní ní tàaeɔ.

N pɔ líɔ paa gɔɔpiio,

gbēkēkēané mé ì kangu.

<sup>19</sup> Nyɔ́ ea wá wēnagwa lɔ,

ní ɔzɔ́ wá yāvāiɔwa,

ní wá duuna zu ísia í títiu píi.

<sup>20</sup> Nyɔ́ náaiyā ke Yakɔbu buiɔne,

nyɔ́ gbēkēkē Ablahaũ buiɔne,

lá ní a legbè wá dezipioɔ za káauwa.

**Bibeli Luayátaalá**  
**The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin**  
**and Nigeria**

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

**Boko Bibeli Luayátaala**

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25



ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9